

## Français

### Contenu

Dans une boîte en carton:

- 36 cartes 7 x 7 cm avec enfants
- Mode d'emploi

### Groupe-cible

Pour 2 à 6 enfants à partir de 4 ans

### Domaines de développement

- Développement de la langue
- Catégoriser et assortir
- Entraînement de la mémoire visuelle
- Entraînement de la mémoire courte
- Concentration et interaction

### But du jeu

Dans ce jeu de memory, les enfants doivent découvrir ce qui est identique dans une même catégorie. Par exemple, un enfant boit du lait et un autre enfant boit de la limonade, ces cartes vont ensemble parce que les enfants sont tous les deux en train de boire.

### Jeu

Mélangez les cartes et posez-les, toutes ou en partie, sur la table avec le côté image vers le bas. Jouez dans le sens des aiguilles d'une montre.

Les enfants retournent deux cartes à tour de rôle. Si les cartes comportent deux enfants qui font la même chose, même si les images ne sont pas identiques, le joueur peut les prendre et les poser devant lui. Il continue à jouer jusqu'à ce qu'il ait retourné deux cartes qui ne constituent pas de paires. Ces cartes sont retournées à nouveau et replacées au même endroit. Tous les joueurs doivent essayer de retenir à quelle place se trouvent les combinaisons justes. Le joueur qui obtient le plus de paires a gagné.

***Amusez-vous bien avec "Que faisons-nous!"***

*Idée et dessin Magda Jacobs*



**Rolf Education**

Mercuriusweg 14  
4051 CV Ochten  
Holland  
T +31(0)88 410 10 10  
F +31(0)88 410 12 96  
verkoop@derolfgroep.nl  
www.derolfgroep.nl  
export@rolf.nl  
www.rolfeducation.com

**Handleiding 'Wat doen wij!'**

**Manual 'What do we do!'**

**Spielanleitung 'Was tun wir!'**

**Notice pédagogique 'Que faisons-nous!'**

**Art. 299.5013**

## Nederlands

### Inhoud

In een kartonnen doos:

- 36 kaarten 7 x 7 cm met kinderen
- handleiding

### Doelgroep

Voor 2-6 kinderen vanaf 4 jaar.

### Ontwikkelingsdoelen

- taalontwikkeling
- categoriseren en sorteren
- visuele geheugen trainen
- korte termijn geheugen oefenen
- concentratie en samenspel

### Doel van het spel

In dit memory spel moeten de kinderen binnen een categorie ontdekken wat hetzelfde is. Bijvoorbeeld één kind drinkt melk en het andere kind drinkt limonade, dan horen deze kaartjes bij elkaar omdat de kinderen aan het drinken zijn.

### Het Spel

Schud de kaartjes en leg ze, allemaal of een gedeelte ervan, met de beeldzijde naar onder op tafel. Speel in de richting van de klok.

Om de beurt draaien de kinderen twee kaartjes om. Staan er op die kaartjes twee kinderen die hetzelfde doen ook al is het plaatje niet identiek dan mag de speler deze kaartjes nemen en ze voor zich neerleggen. Vervolgens is de speler nog een keer aan de beurt tot hij twee kaartjes heeft omgedraaid die geen paar vormen. Die kaartjes worden terug omgedraaid en op dezelfde plaats terug gelegd. Alle spelers proberen te onthouden op welke plaats de juiste combinaties liggen. De speler met de meeste paren wint.

***Veel plezier met het 'Wat doen wij!'***

*Idee & ontwerp Magda Jacobs*

## English

### Contents

In a cardboard box:

- 36 cards 7 x 7 cm with pictures of children
- Manual

### Target group

For 2-6 children from the age of 4.

### Development goals

- language development
- categorising and sorting
- training visual memory
- practising short-term memory
- learning to concentrate and play together

### Purpose of the game

In this memory game children have to discover a matching pair within a category. For example, if one child drinks milk and the other child drinks lemonade, these cards form a pair because both children are drinking.

### How to play

Shuffle the cards and lay out all or some of them facedown on the table. Play in a clockwise direction.

The children take turns to turn two cards over. If the cards show two children doing the same thing even though the image is not identical, then the player is allowed to take these cards and lay them down in front of him or herself. The player then has another go until he/she has turned two cards over that do not form a pair. Those cards are turned over again and laid back in the same spot. All players try to remember where the correct combinations are located. The player with most pairs wins.

### ***Have fun with 'What do we do!'***

*Idea & design Magda Jacobs*

## Deutsch

### Inhalt

In einer Kartonschachtel:

- 36 Karten 7 x 7 cm mit Kindern
- Anleitung

### Zielgruppe

Für 2 - 6 Kinder ab 4 Jahren

### Entwicklungsziele

- Sprachentwicklung
- Kategorisieren und sortieren
- Visuelles Gedächtnis trainieren
- Kurzzeitgedächtnis trainieren
- Konzentration und Zusammenspiel

### Ziel des Spiels

Bei diesem Memory-Spiel müssen die Kinder innerhalb einer Kategorie identische Paare finden. Wenn z.B. ein Kind Milch und das andere Kind Limonade trinkt, dann gehören diese Karten zueinander, da beide Kinder etwas trinken.

### Wie man spielt

Mischen Sie die Karten und legen Sie sie alle oder einen Teil davon mit der Bildseite nach unten auf den Tisch. Spielen Sie im Uhrzeigersinn.

Die Kinder drehen nacheinander zwei Karten um. Wenn die Karten nicht identisch sind, aber auf den Karten zwei Kinder zu sehen sind, die dasselbe tun, darf der Spieler diese Karten nehmen und vor sich hinlegen. Anschließend ist der Spieler noch einmal dran, bis er zwei Karten umdreht, die kein Paar bilden. Die Karten werden wieder umgedreht und auf dieselbe Stelle gelegt. Alle Spieler müssen versuchen, sich zu merken, an welcher Stelle die richtigen Kombinationen liegen. Der Spieler mit den meisten Paaren gewinnt.

### ***Viel Spaß mit „Was tun wir!“***

*Idea und design Magda Jacobs*